Fusion 3.0
Automatically adding fields to TUs added or modified during translation and cleanup

Table of Contents

I.   Overview

Fusion enables you to add informative fields to the TUs that are created or modified during the translation of a document, or during the Cleanup of a translated document.

These fields are added to the TU's administrative and user-defined fields, and are displayed in the details panel of the Companion when the TU is returned as a search result.

The list of fields is accessible from the Project Options window, under the 'Translate -> Fields' section:
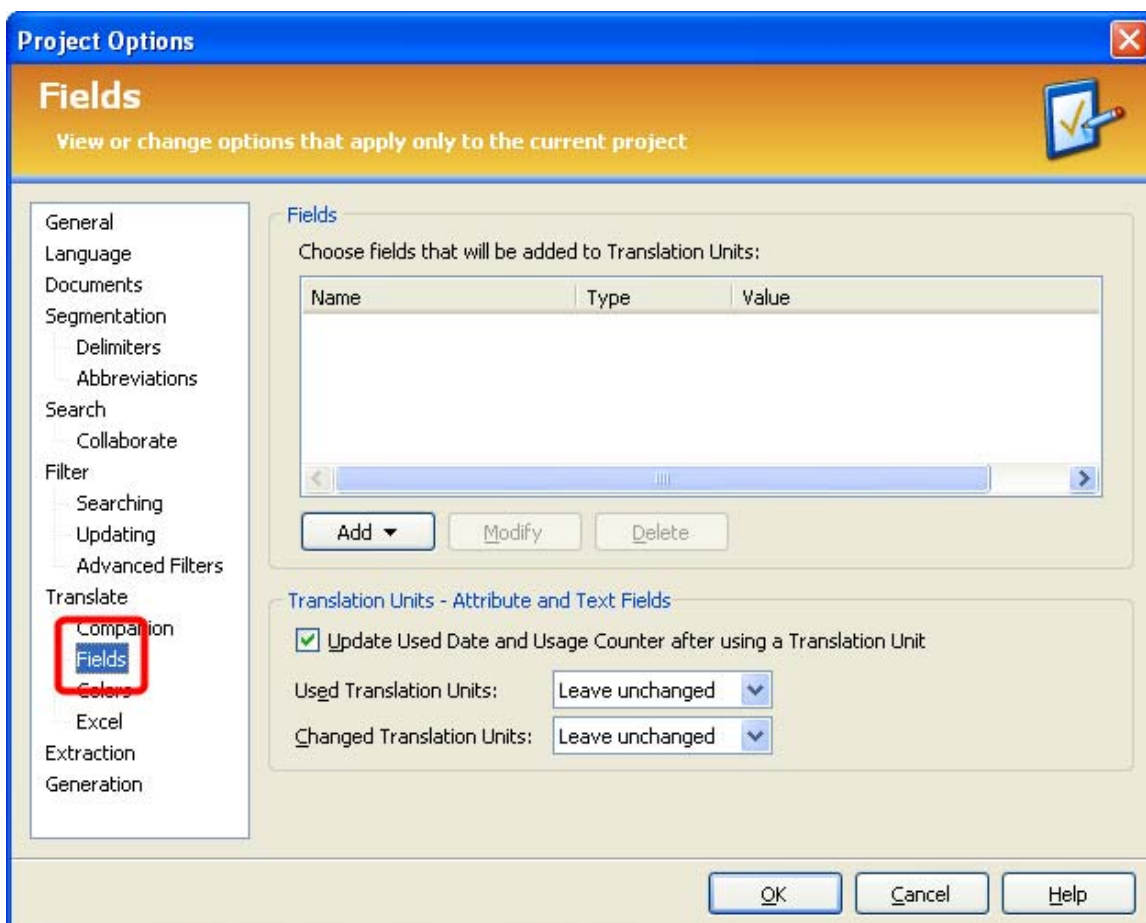
The list of fields currently being added to the TUs is displayed on the right-hand side.
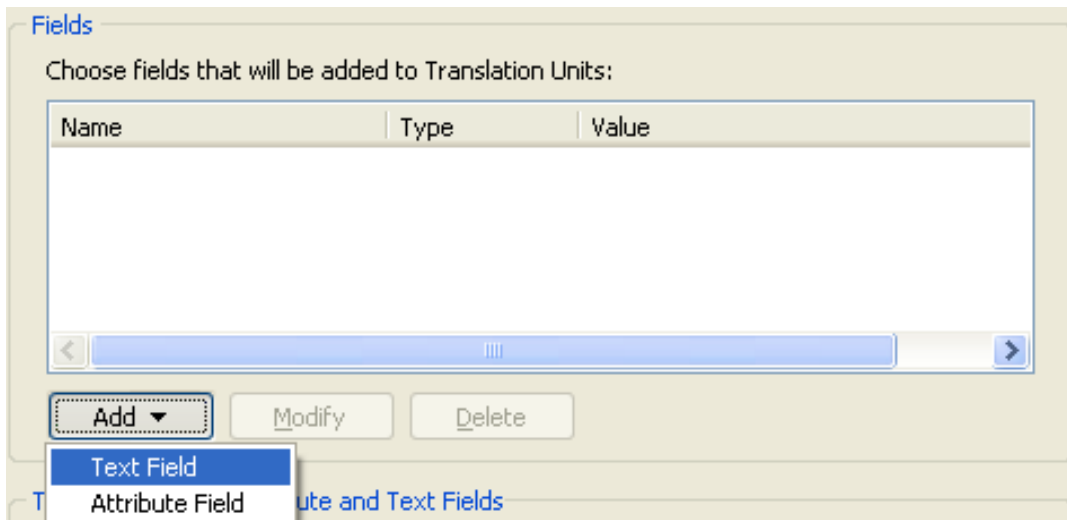
II.   Adding Fields To The List

To add a new field to the list, click the 'Add' button below the list of fields. You can select one of to types of fields: Text fields, and Attribute fields.
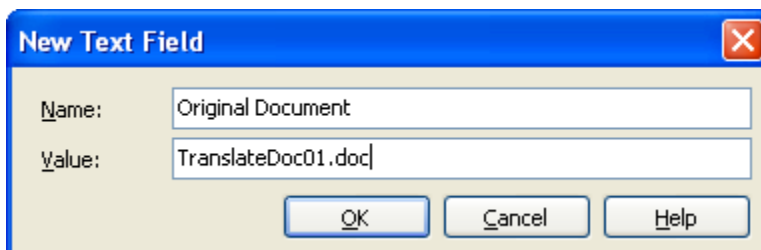
A. <u>Text Fields</u>

Text fields allow you to specify a name and a text value for the field.

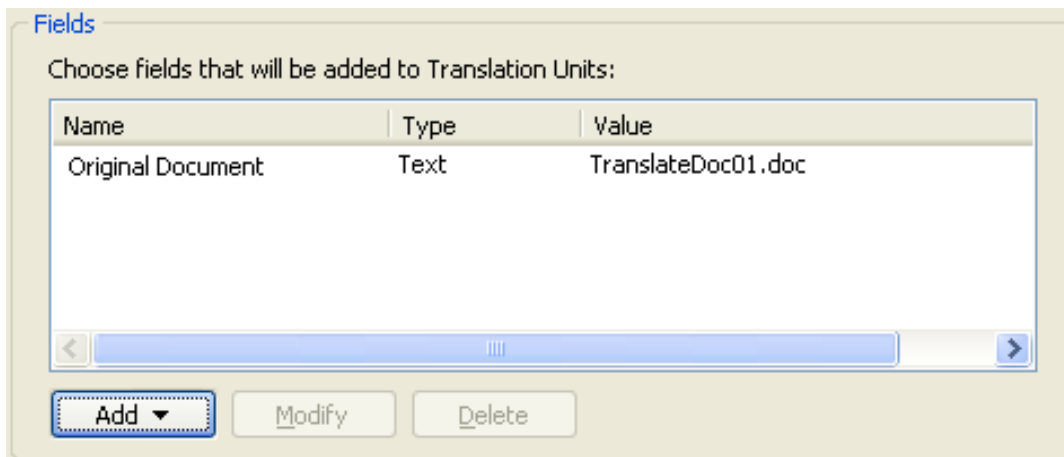To add a Text field to the list, click the 'Add' button and select 'Text Field':

This will bring up the 'New Text Field' window. In this window, type the name of the field (which should describe the type of information the field contains), then type the field's value (which is the information itself).

For example, if we wanted to add a field which would hold the name of the document being translated when the TU was created, we could create a field with the name 'Original Document', and give it the value of the current document we are translating, say 'TranslateDoc01.doc':

When the information is entered correctly, click 'OK' to confirm and add the field to the list.

Click 'Cancel' at any time to discard the new field creation.

B. Attribute Fields

Attribute fields allow you to specify a name and value for the field, but also enable you to define a pick-list of items from which you can select a value to assign to the field. This is useful if the field value is always part of a set group, as you can easily switch from one to another when needed without having to worry about spelling/codes/typos each time you modify the field.

To add a Text field to the list, click the 'Add' button and select 'Text Field':
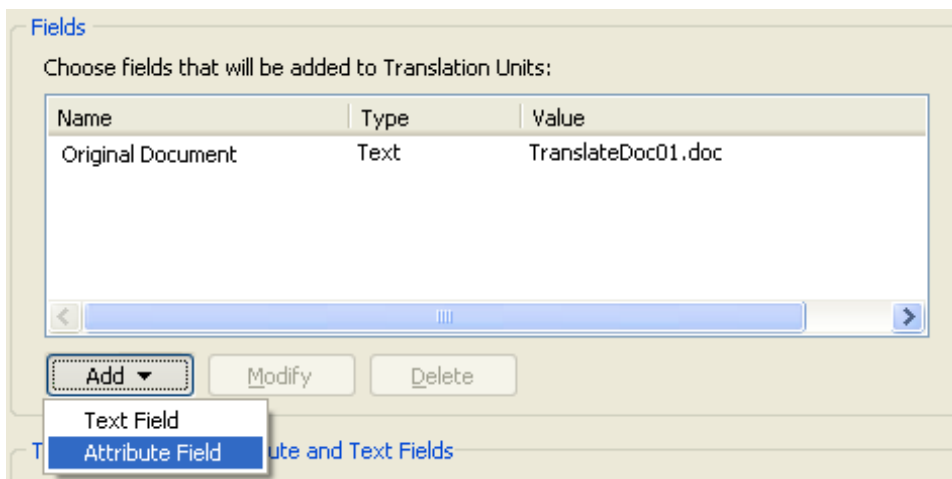
This will bring up the 'New Attribute Field' window. In this window, you can type the name of the field ((which should describe the type of information the field contains), then define a pick-list of items, from which you can then select the field value (although you are not restricted to this pick-list).

To add an item to your pick-list, type its value in the 'Pick List' box, then click 'Add':
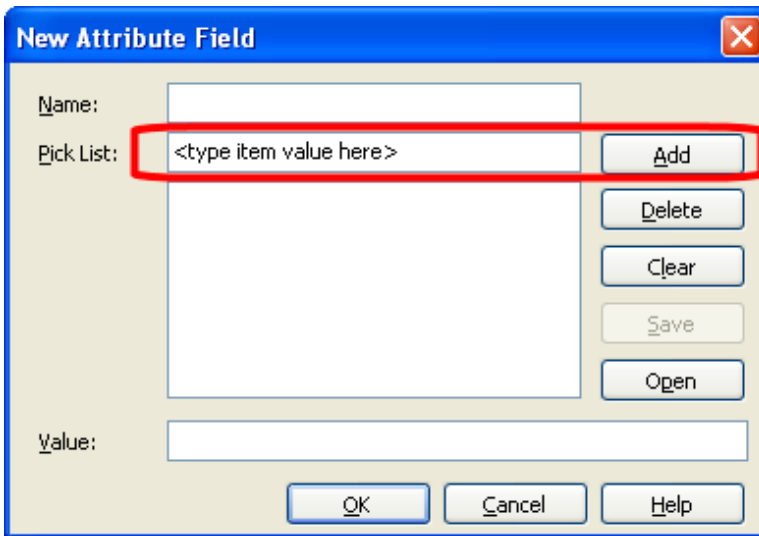
Once items have been added to the pick-list, you can simply click on one of them to set the field's value to that item. To delete an item from the list, simply select it in the list then click 'Delete'. Click 'Clear' to remove all the items from the pick-list.

For example, if we wanted to create an attribute field from which we could select the name of the client for whom the translation is, we could create a field named 'From Client', and create a pick-list containing our most common clients:
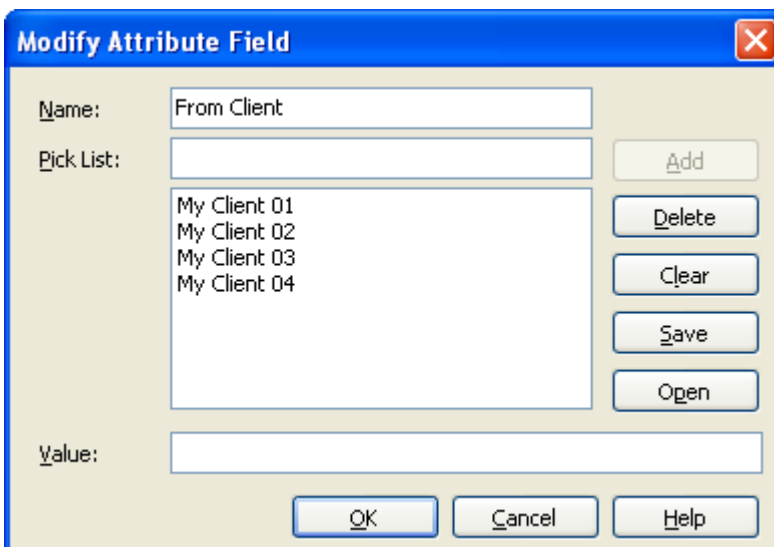
We can then click on one of the clients to add its name to the field's value, or, if the current client is not part of the pick-list (and we do not wish to add it at this time), simply type the value directly into the 'Value' box:

When the information is entered correctly, click 'OK' to confirm and add the field to the list.

Click 'Cancel' at any time to discard the new field creation.

III. Modifying Fields

You can modify any of the fields in the list by selecting it and clicking the 'Modify button:
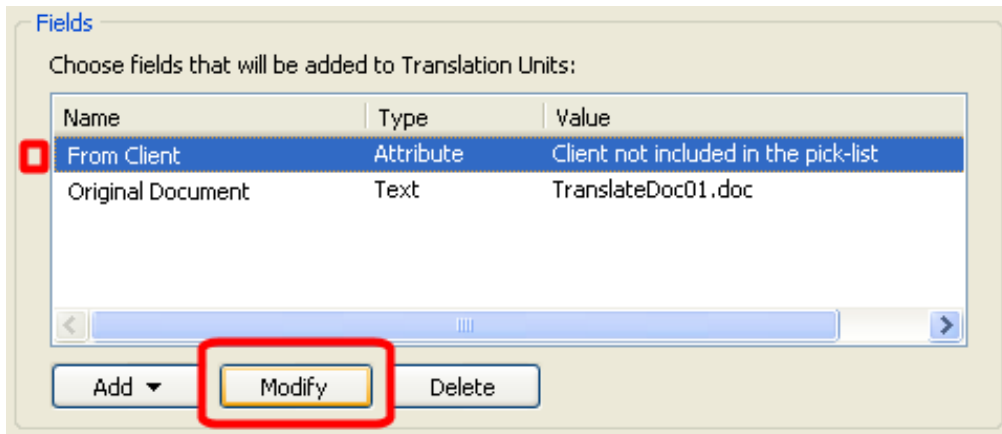
 This will bring up a window, identical to the one used for creating a field, where can modify either the name, value or both. Once you have entered your modification, click 'OK' to approve it, or click 'Cancel' at any time to cancel the field modification.

IV. Deleting Fields

You can delete any of the fields in the list by selecting it and clicking the 'Delete' button:
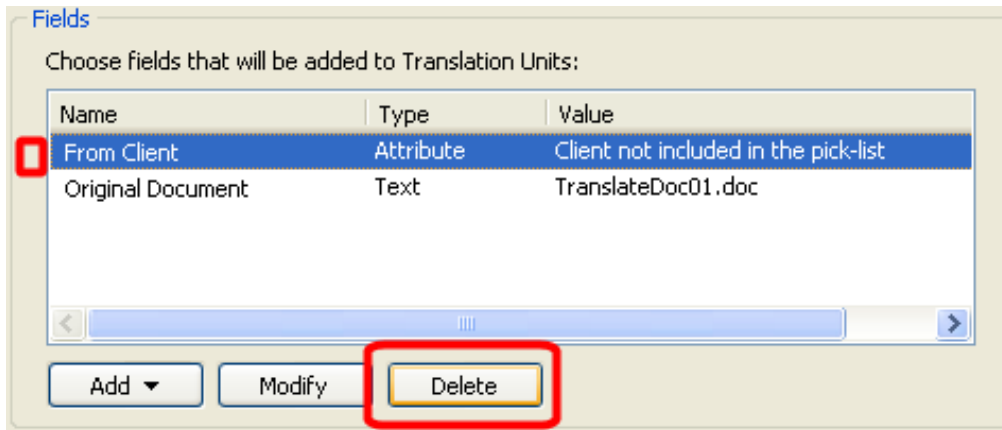
A confirmation message will come up to verify that you did not click the 'Delete' button by mistake. Click 'OK' to confirm the deletion, 'No' or 'Cancel' to cancel the deletion.

V.   Saving The Project Options

Once you have setup the fields list correctly, click 'OK' on the Project Options window to save the changes you have made:
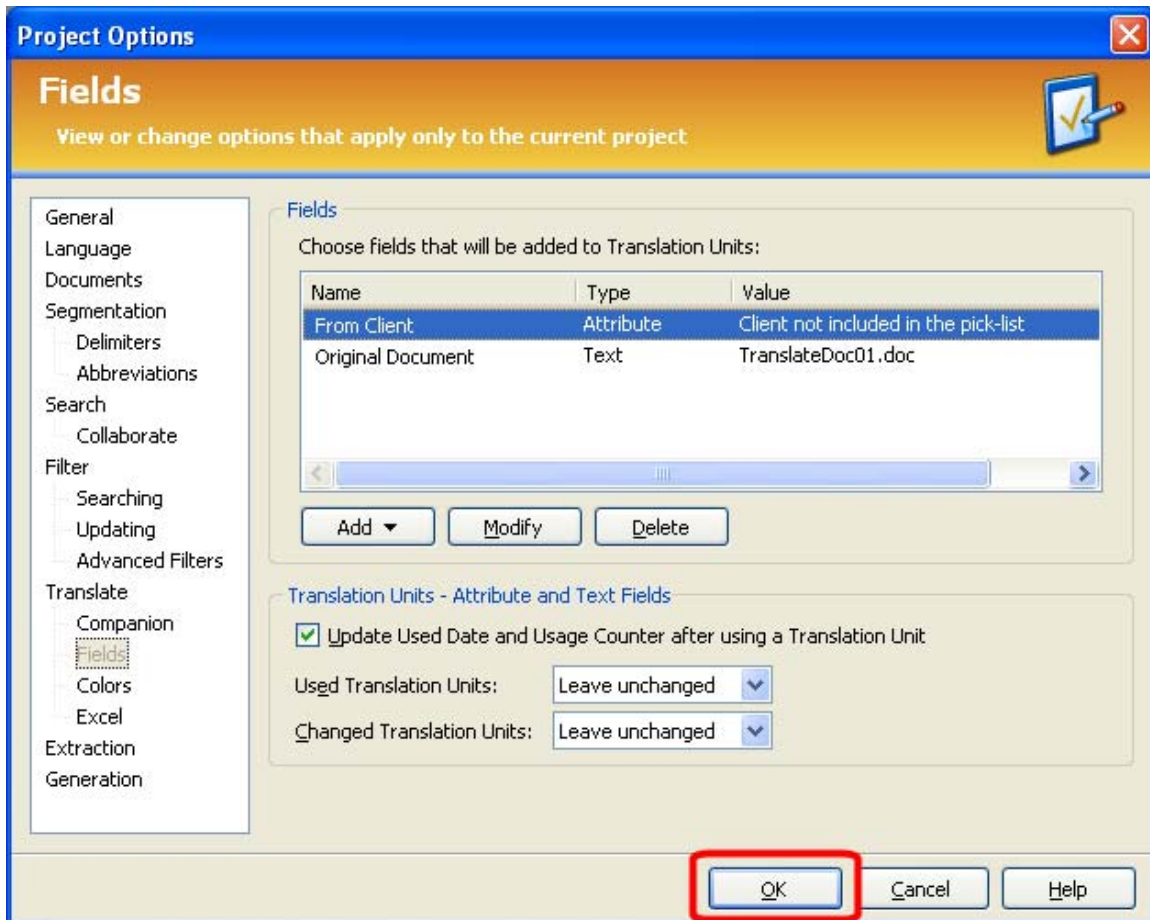

If you click 'Cancel', the changes you have made to the fields list will **NOT** be saved!
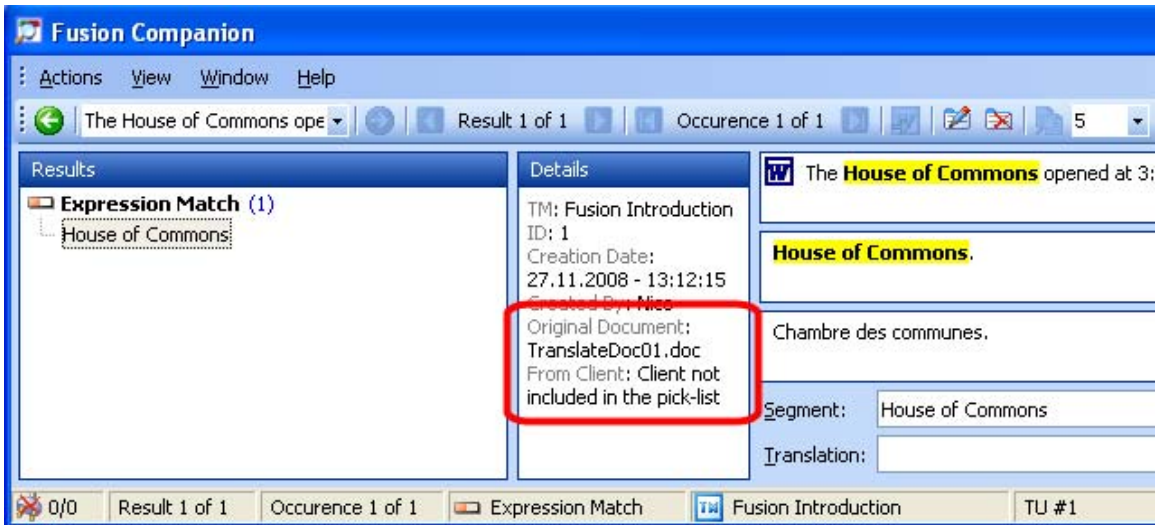
VI. Using The Fields

When fields are setup in the project options, they are added to each TU that is either created or modified during the translation or cleanup process.

In the example below, we use the fields created above. We translate a Word document searching a Translation Memory named 'Fusion Introduction', which we also update.

We translate the first sentence, 'House of Commons' to 'Chambre des communes', which creates a new TU in the 'Fusion Introduction' TM. The fields we selected in the fields list are automatically added to the TU:
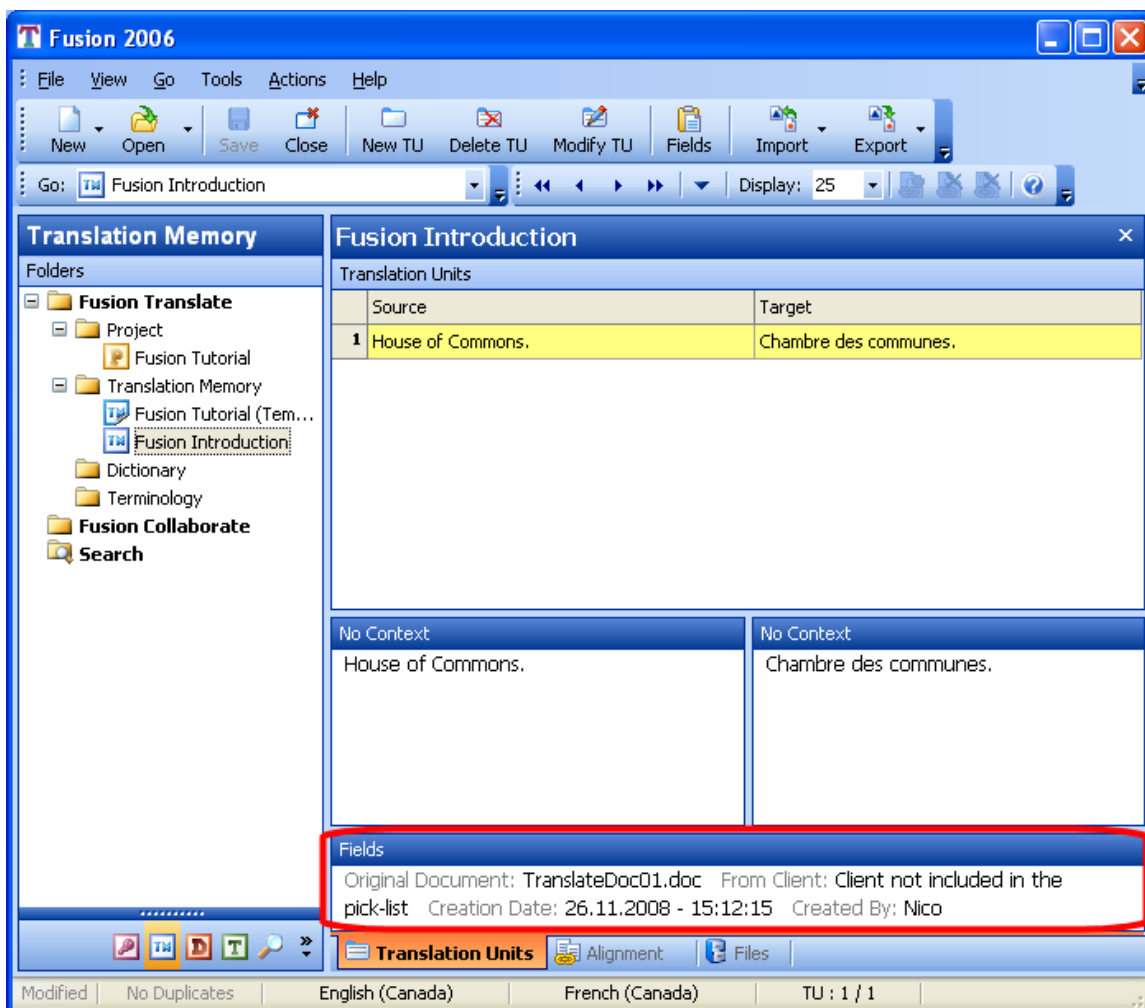
Later through the document, that TU is returned as a result in the Companion. The fields we have specified are listed in the 'Details' panel:

Note that the fields would also be present if the TU had been modified rather than created, or if it had been created or modified during the cleanup.